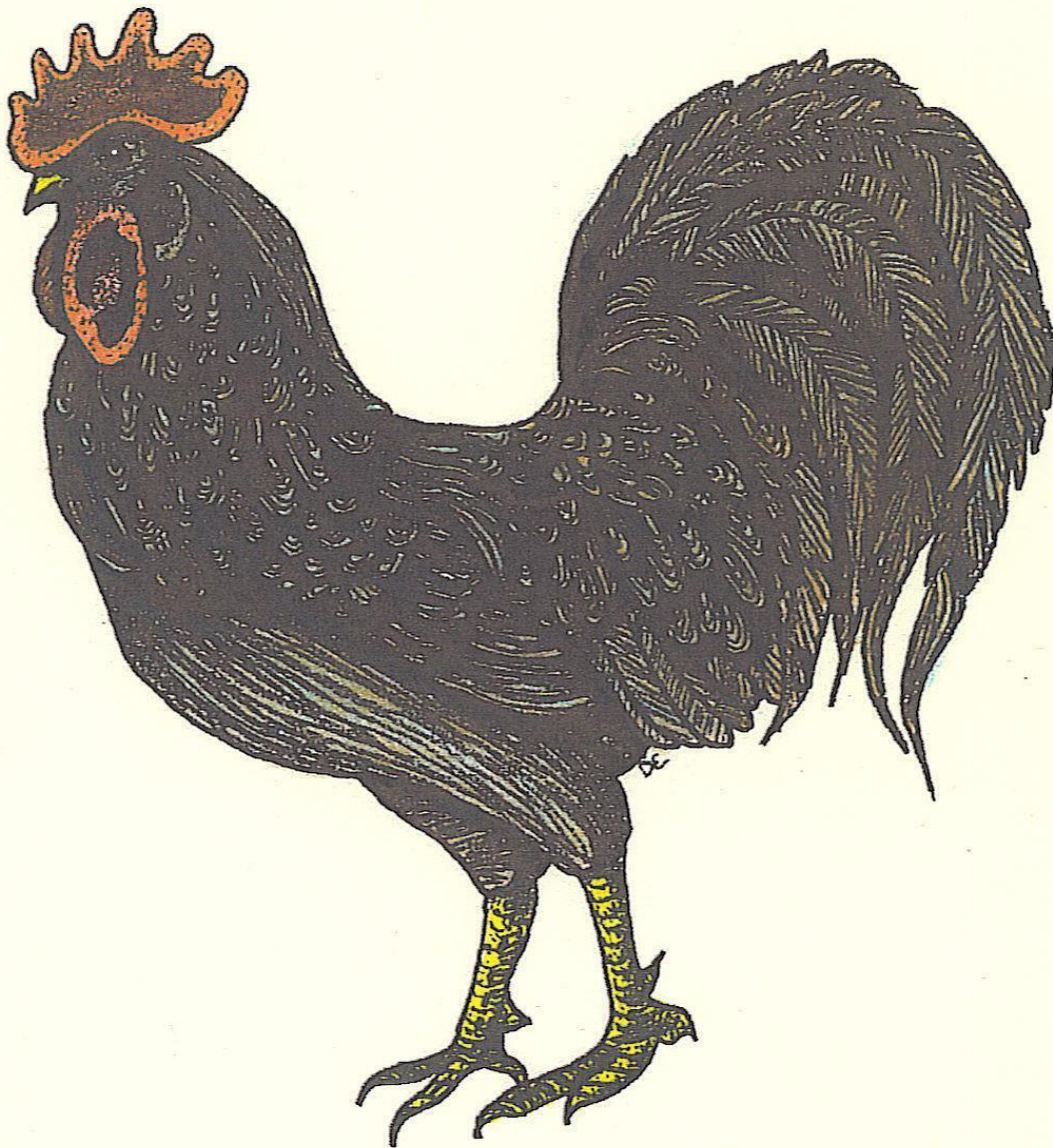


Rise *and* Shine

©2006 all rights reserved

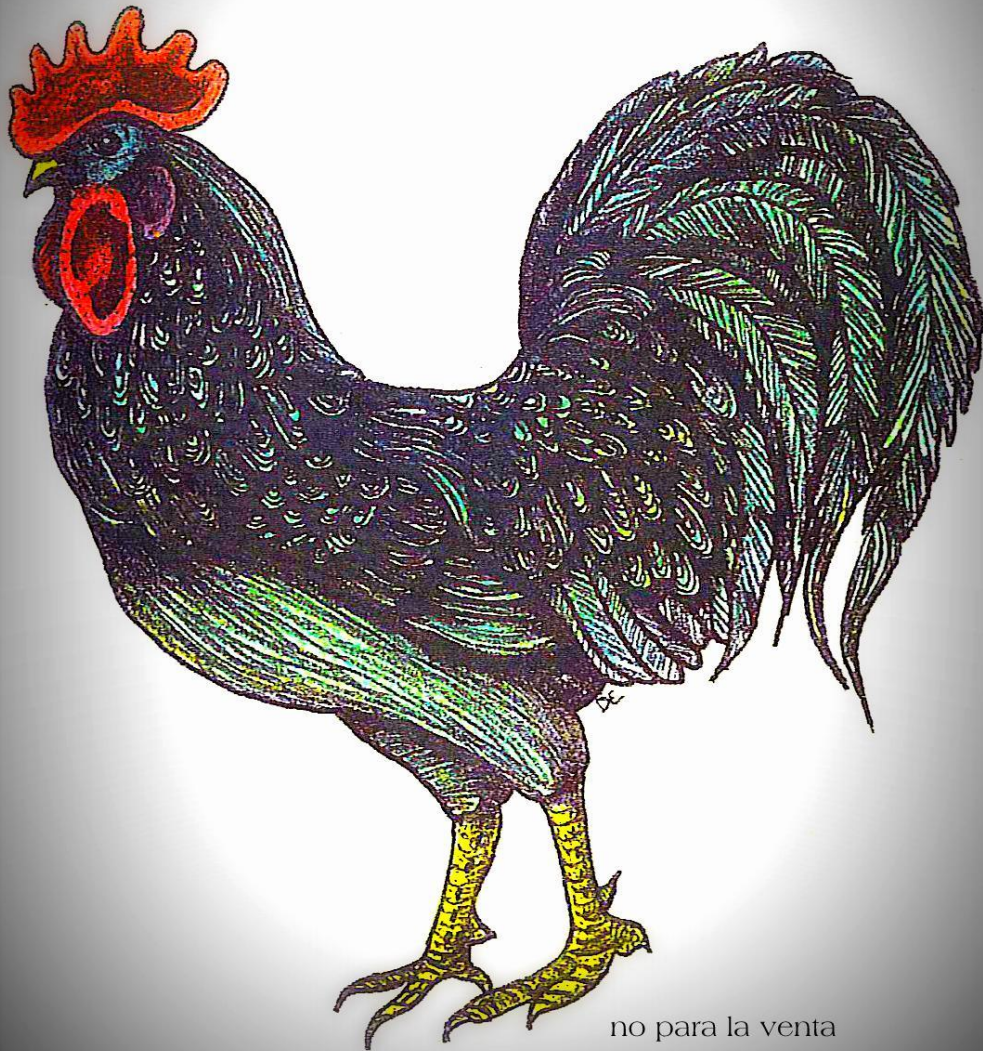


Written and illustrated by De Dorman

Free...not for sale

Levantate y Resplandece

©2006 all rights reserved



no para la venta

Escrito e ilustrado por De Dorman
Traducido Por Alexandra Hernandez

Rise and Shine

2005 All rights reserved
Written and illustrated by De Dorman

It seemed, with each new day in southwest Texas, came a beautiful sunrise and, rain or shine, Willie the watchful rooster dutifully greeted each morning with his thunderous crows! Daily, he assumed his position on his post outback. He would keep a watchful eye on the hens and chicks as the new day was being announced. With every crow he seemed to shout, "Get up!" to all who could hear him.

On this particular morning, however, that wasn't the message that 11 year old Carlos thought of. With each "cock-a-doodle-doo" Carlos thought of his recent failure at school, and the timely Sunday School lesson that followed.

"Oh, Willie," he moaned, "be quiet!" Carlos pulled the covers over his head wishing that he could hide from his problems. His mind went back to that day at school...

Carlos told some of his friends that he had recently asked Jesus to save him from his sins. Well, that was great news to almost everybody...but to Hector and the gang it was only something else to torment the boy about. It seemed that lately, Carlos had become their target of teasing. He knew that these boys were trouble and he really tried to stay away from them, but no matter how hard he tried, Hector would find him and tease him unmercifully. Sometimes he would be teased because he forgot to comb his hair and other times he was teased because he couldn't run as fast as some other children in gym class. But now, being teased because he was a Christian seemed to be more than he could bear! Without thinking, Carlos shouted to the boys, "I am NOT a Christian!" and he used some very unChristlike words to prove his point! At that very moment, the peace that he had known since asking Jesus to forgive his sins, left his heart and shame took it's place.

All too soon it was Sunday morning. Carlos certainly didn't feel like going to Sunday School with the weight of sin on his shoulders! "Surely The Lord wouldn't want me going to church after what I did." reasoned the miserable boy. "I'd better tell Dad that I'm not feeling very well; maybe I can just stay home."

"You seem fine to me, Son." was Dad's reply. "Now let's get ready; we don't want to walk in late!"

The family arrived on time at church and Carlos quickly went to his classroom. He was warmly greeted by his teacher and he tried to smile in return but it was only half hearted. He slumped in his chair waiting for the other children to arrive. At 9:45 the teacher began with prayer and the lesson followed. "Boys, we're going to be looking at the life of Peter this morning, before and after he denied knowing Jesus."

Carlos sat up and tried to listen. He even heard his teacher say that there was a rooster in the Bible lesson. He wondered if it had a name and if it was as loud as Willie is each morning! His thoughts went back to his problems and before long, he was shuffled to church services. All too soon church was over and they were on their way home. Maybe he could talk to Grandpa about the Bible story later. But when he got home, they all ate and Carlos started his homework; forgetting all about talking to his abuelo.

Another crow from Willie reminded Carlos that it was now Monday morning. "How could God love me after what I did?" agonized the pitiful boy. Finally getting out of bed, he washed and dressed for school. Mechanically, he brushed his teeth and combed his hair, not caring at all that the socks he put on were two different colors!

The fresh smell of coffee filled the air as he finally made his way to the kitchen. "Good,"

he thought. "Grandpa's up! Maybe I can ask him about my Sunday School lesson now."

"Buenos días, Carlos!" greeted his abuelo as he handed Carlos a plate of scrambled eggs. "Are you ready for another beautiful day? Willie sure seems excited this morning!" he stated as he walked over to look at the beautiful sunrise from the kitchen window.

Carlos greeted his grandpa with half a smile and a much needed hug.

Grandpa could tell that something was bothering the boy so he whispered a prayer as he sat down to drink his coffee.

As he reached down to pull up his socks, Carlos asked, "Abuelo, did you ever have something happen that you wish you could change, but you can't?"

Listening with his heart as well as with his ears, Grandpa replied, "Sure have, Carlos. More than once, I'm sorry to say." Do you want to tell me what's troubling you?" he asked as he watched Carlos put on his mismatched socks.

Outside, Willie continued crowing until Carlos finally asked his concerned grandpa what he thought of when he heard Willie crowing so much each morning.

Grandpa answered with a sparkle in his eyes, "Oh, I think about being given another chance to do something good for Jesus!" With that, he took another sip of his coffee and asked, "What do you think of, Carlos?"

"Well...lately..." Carlos began slowly..."since yesterday, I've been thinking of Peter, when he denied knowing Jesus and then the rooster crowed just like Jesus said it would." answered Carlos as he bowed his head to thank The Lord for his breakfast.

"And how Peter cried because of what he had done." With that, Carlos told his caring grandpa all that had happened at school and the misery he was now in because of his carelessness. He hung his head in shame as he waited for his abuelo to say something.

Now he understood his grandson's problem and responded with this question. "Do you remember what happened to Peter after he denied Jesus?" Carlos couldn't remember so he asked Grandpa to tell him. "You're right, Carlos," began Grandpa, "Peter did cry... because he was very sorry for what he had done, but Jesus assured Peter in many ways that he was forgiven (and Peter forgave himself, too) and he was used by The Lord on the day of Pentecost to preach a powerful sermon where 3,000 souls were saved! This event is what started the first church."

"Carlos," Grandpa asked, "do you think Peter denied Jesus again?" With tears in his eyes, Carlos shook his head "no". Grandpa knew that Carlos was learning his lesson.

Grandpa took his Bible and opened it to **I John 1:9**. Carlos read aloud, "If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness."

"Carlos, would you like to ask Jesus to forgive you? He's waiting for you to come to Him so He can give you that joy and peace back into your heart, just like He did for Peter." That's what Carlos wanted...that joy and peace that comes from having all your sins forgiven! He quickly nodded and confessed to God that what he had done was sin and asked The Lord to forgive him and give him another chance, just as He did for Peter. Carlos thanked God for his salvation that he received a few weeks ago and for the forgiveness that he received this morning. (Read Jude 24)

After lifting up his head, Carlos realized that there was nothing better than having joy and peace in his heart!

"Abuelo," he began, "no matter how much I'm teased, I never want to deny knowing Jesus again. What He thinks of me is more important than what anyone else thinks! After all, He's the Only One who loved me so much that He died for my sins!" After hearing Willie again, Carlos concluded, "I Just wish Willie wouldn't always remind me of what I did!"

Suddenly, Grandpa had a wonderful idea! "Carlos," he began, "instead of thinking of

what you did when you hear Willie crowing, think of this instead...he's telling you to rise and shine for Jesus!"

Now standing by the table with a real smile on his face, Carlos thought that this was a great idea! "I will think of that, Grandpa!" he exclaimed as he gave his abuelo a big hug! "Thanks, Grandpa, I love you!"

"I love you, too, Carlos!" Grandpa said as he returned the big hug. "Hey, Carlos," wondered his abuelo, "do you have gym class today?"

"Yes, why?" answered a happy Carlos.

"Well..." Grandpa said with a twinkle in his eyes, "just thought you might want to change one of those socks!"

Carlos pulled up his pant legs and quickly agreed with his abuelo, laughing all the way to his room!

The first thing on his list to do at school was to tell all those that heard his thoughtless remarks that he was wrong and he was sorry. Carlos knew that The Lord would help him do this!

Peter's belief brought relief! (Belief in God's Word)

abuelo- (ubwalo) Spanish word for grandpa or grandfather.

Verses used in this story...

John 3:16 "For God so loved, that He gave His only begotten Son, that whosoever believeth in Him, should not perish, but have everlasting life."

I John 1:9 "If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness."

Jude verse 24 "Now unto Him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of His glory..."

Levantate y Resplandece

©2006 Copyright

Escrito e ilustrado por De Dorman
Traducido por Alexandra Hernandez

Parece ser que cada día nuevo en el sur oeste de Texas llega un hermoso amanecer, llovizna o resplandece. Willy, el gallo guardián de costumbre daba la bienvenida a la mañana con un cacaraqueo poderoso; al llegar el amanecer asumía su posición en su poste favorito detras de la casa. Willy podía tener su mirada sobre las gallinas y los polluelos mientras anunciaba un nuevo día. Con cada cacaraqueo parecía que estaba llamando a todos los que le escucharan..."despiértense!"

Esa mañana particularmente no fué ese el mensaje que pensó Carlos, un niño de 11 años. Con cada cacaraqueo de Willy, Carlos pensaba en su reciente problema en la escuela y también con la lección de Escuela Dominical que había tomado el día anterior.

"¡Oh, Willy, cállate!" expresó Carlos al voltearse al otro lado de su cama. Al taparse con las cobijas, tenía la esperanza de que simplemente podría esconderse de todos hoy.

Todo comenzó el viernes en la escuela cuando le comentó a unos amiguitos que él era un nuevo cristiano, y todos sus amigos estaban muy contentos con él. Pero fue Héctor y sus seguidores que usaron esta nueva información como otro arma para burlarse del pobre Carlos...y se burlaron de él.

Carlos sabía que estos niños eran malos así que trato de alejarse de ellos lo mas lejos posible. Pero no importó todo lo que hizo, parecía que Héctor siempre lo encontraba y lo atormentaba sin misericordia. Primero era porque a Carlos se le olvidaba peinarse antes de irse a la escuela y su pelo apuntaba hacia el cielo, pero pronto se acordó de tomarle importancia a su pelo. Pero también se burlaban de él porque no podía correr tan rápido como los demás. Esto le causaba un tormento cuando iba a la clase de gimnasia. Ese día cuando se burlaban de él por su reciente salvación, fue demasiado para un nuevo cristiano. Y no pensándolo dos veces Carlos les gritó a esos niños..."¡Ustedes no saben nada...yo no soy un cristiano!" ¡y usó algunas palabras malas para comprobarlo!

En ese mismo instante, la paz que tenía en su corazón desde que había aceptado a Jesús como su Salvador, lo dejó, la vergüenza tomó su lugar.

Llego el sábado y al parecer nada le salía bien. Le ayudó a su mamá con la basura mal oliente y la bolsa se rompió, cayéndole todo en sus pies esperando ser levantada. Finalmente hizo todo lo que pudo para poder tener un buen día...y así de rápido llegó el domingo.

Con todo lo que le estaba saliendo mal y el peso tan grande de pecado sobre su corazón, Carlos no tenía nada de ganas para ir a la Escuela Dominical esa mañana, hasta llegó a pensar que Dios no quería que él fuera allí por lo que había pasado. Así que le preguntó a su papá que si se podía quedar en casa y descansar; mencionando que no se sentía muy bien.

"Te vez muy bien para mi, hijo." respondió su papá. "Vamos a alistarnos, no queremos llegar tarde."

La familia llegó a tiempo a la iglesia y Carlos sin ganas llegó a su clase. Con la carga de pecados sobre sus hombros, no tenía animo de hablar con nadie esa mañana. Fue recibido por su maestro con una sonrisa y él sólo intentó sonreírle también pero por alguna razón no se sintió como una sonrisa verdadera.

A las 9:45 el señor Sánchez comenzó su clase con una oración y después le

comentó a los niños de lo que se iba a tratar la clase. "Muchachos, estaremos viendo la vida de Pedro antes y después de haber negado conocer a Jesús."

Aunque los pensamientos de Carlos estaban muy lejos se sentó e intentó escuchar la lección tan importante. Así que él escuchó a su maestro decir algo sobre un gallo que estaba en la historia bíblica. "¿Me pregunto si él cacaraqueo de ese gallo estaría tan fuerte como el de Willy cada mañana?" Carlos pensó entre sí mismo.

Tan pronto así se terminó el servicio de la iglesia y la familia estaba de regreso en casa. Carlos pensó que quizá podría preguntarle a su abuelo un poco más sobre la historia, pues su abuelo sabía bastante sobre la Biblia.

Pero cuando llegaron a casa la familia comió y Carlos se fué a hacer su tarea olvidándose completamente de lo que le iba a preguntar a su abuelo acerca de la lección de la Escuela Dominical.

Y para cuando se dio cuenta, el día ya había pasado. Suspiró angustiado al preparar sus cosas para el día siguiente. Dormir no fue fácil para Carlos esa noche, se volteó y acomodó hasta al amanecer. El cacaraqueo de Willy el gallo, le recordó a Carlos que ya era la mañana del lunes. ¿Cómo podría amarme Dios después de lo que hice?" se preguntaba Carlos. Angustiado y atormentado esperó unos minutos, después se paró para ir al closet y tomar su ropa. Pensar ir a la escuela, realmente lo hizo sentirse enfermo eso mañana. Como de costumbre se lavó sus dientes se peinó el cabello, no importando que los calcetines que había tomado no eran pares. Después de tomar su mochila de gimnasia, Carlos se dirigió a la cocina.

Un olor fresco de café llenó todo el ambiente de la casa. "¡Qué rico! eso significa que mi abuelo ya se levantó y quizá podré preguntarle sobre la lección de la Escuela Dominical.

"¡Buenos días, Carlos!" dijo el abuelo sonriendo. "¡Estas listo para otro nuevo día? ¡Willy realmente parece estar muy despierto esta mañana!" dijo el abuelo al caminar hacia la ventana de la cocina para ver el hermoso amanecer. Carlos saludó a su abuelo con su media sonrisa, y un necesitado abrazo. El abuelo pudo notar que algo estaba molestando al muchacho. Así que alzó una oración en voz baja una oración mientras se sentaba para tomarse su café. Cuando Carlos se agachaba para estirar sus calcetines, preguntó a su abuelo, "¿Alguna vez has pasado por algo que quisieras cambiar pero no puedes?" El abuelo escuchando con sus oídos pero también con su corazón. Le respondió, "¡Claro que sí, Carlos, más de una vez...siento mucho tener que decirlo, pero, ¿Puedes decirme qué es lo que te está molestando?" le preguntaba mientras veía a Carlos ponerse los calcetines que no eran pares.

Afuera de la casa, se escuchaba Willy el gallo, cacaraquear mientras que Carlos le preguntaba a su abuelo qué era lo que él pensaba mientras escuchaba a Willy cacaraquear cada mañana. El abuelo contestó una mirada brillante. "¡Oh, yo pienso en poder obtener otra oportunidad para hacer algo para Jesús!" tomó un sorbido de café y continuó, "¿En qué piensas tú, Carlos?"

"Pues...recientemente..." Carlos comenzó detenidamente..."desde ayer he estado pensando en la lección de la clase de Escuela Dominical, de cómo Pedro negó a Jesús...y algo de un gallo que cacaraqueó y Pedro lloró y lloró por lo que había hecho." Y con lágrimas en sus ojos, Carlos le contó a su abuelo amoroso todo lo que había pasado el viernes y en la miseria que él se encontraba ahora por descuidarse. Después colgó su cabeza esperando que su abuelo le respondiera.

Ahora el abuelo entendía el problema de su nieto, así que él le respondió con una pregunta. "¿Tú te acuerdas de lo que le pasó a Pedro cuando negó a Jesús?"

-2-

Pero Carlos no podía recordar y entonces el abuelo continuó, "Estas en lo correcto, Carlos, Pedro sí lloró, porque estaba muy arrepentido de lo que había hecho. Pero

Jesús le aseguró de muchas formas que él ya estaba perdonado. (y Pedro se perdonó a sí mismo también.) Fue usado por El Señor el día de Pentecostés para predicar un sermón poderoso donde 3,000 almas fueron salvadas. ¡Y esto fue el principio de la iglesia! Carlos, ¿Tú crees que Pedro habría negado a Jesús otra vez? " Limpiando sus lágrimas, Carlos movió la cabeza con un "no". El abuelo sabía que Carlos estaba aprendiendo también su lección, así que tomó su Biblia y la abrió en I Juan 1:9, y le pidió a Carlos que lo leyera..."Si confesamos nuestros pecados, Él es fiel y justo para perdonarnos y limpiarnos de toda injusticia." El abuelo preguntó, "¿Quieres pedirle a Jesús que te perdone?" El te esta esperando para que vengas a Él y darte el gozo y la paz otra vez, así como lo hizo Pedro. "Eso era lo que Carlos quería, ese gozo y paz que viene cuando los pecadores son perdonados. Rápidamente aseguró con su cabeza y confesó a Dios que lo que él había hecho era pecado y le pidió al Señor que le perdonara y que le diera otra oportunidad así como le dio a Pedro. Después le dio gracias a Dios por la salvación que había recibido hacía una semana atrás y por el perdón que él estaba recibiendo esa mañana. Sabiamente le pedía al Señor que le ayudara a que nunca lo volviera a negar. (leer Judas 24)

Después de alzar su cabeza, Carlos se daba cuenta de que no había nada mejor que tener gozo y paz en su corazón. "Abuelo, no importa cuánto se burlen de mí, nunca quiero volver a negar que conozco a Jesús, lo que Él piensa de mí es más importante de lo que cualquier persona puede pensar." dijo Carlos. "¡A fin de cuentas, Él es el único que me ama tanto que murió por mis pecados en la cruz!" De pronto se oyó otro cacaraqueo de Willy y le recordaba a Carlos de su falla...y dijo, "si tan solo pudiera olvidarlo."

De repente el abuelo tuvo una idea maravillosa y dijo, "Carlos, en vez de pensar en lo que pasó en la escuela, cuando escuches el cacaraqueo de Willy, mejor piensa en esto; que solo te esta recordando ¡Que te levantes y resplandezcas, brilla para Jesús!" (leer Filipenses 3:13-14)

Después estando parado junto a la mesa con una sonrisa sincera sobre su cara, Carlos pensaba que realmente era una muy buena idea. "¡En eso pensaré, Abuelo!" exclamó Carlos al darle un abrazo grande a su abuelo. "Gracias, Abuelo, te amo. ¡Sí quiero brillar para Jesús!"

"Yo, también te amo, Carlos." dijo el abuelo regresándole el abrazo. "¡Carlos!" dijo el abuelo, "¿tienes clase de gimnasia hoy?"

"Sí, ¿porqué?"

"Pues..." el abuelo dijo con una sonrisa grande. "¡solo estaba pensando que quizá quieras encontrar le pareja para uno de esos calcetines que estás usando! Quizá te salvará en no tener un mal día en la escuela."

Carlos levantó su pantalón y estuvo de acuerdo con su abuelo amoroso. Y con risas, regresando a su cuarto encontró rápidamente el par de calcetín, y ya estaba listo para levantarse y resplandecer para Jesús.

Lo primero en su lista fue arreglar las cosas con todos los que escucharon sus declaraciones el pasado viernes. Estaba seguro de que Jesús le ayudaría a poder hacerlo.

Le creencia de Pedro le trajo alivio. (creencia en las promesas de Dios.)

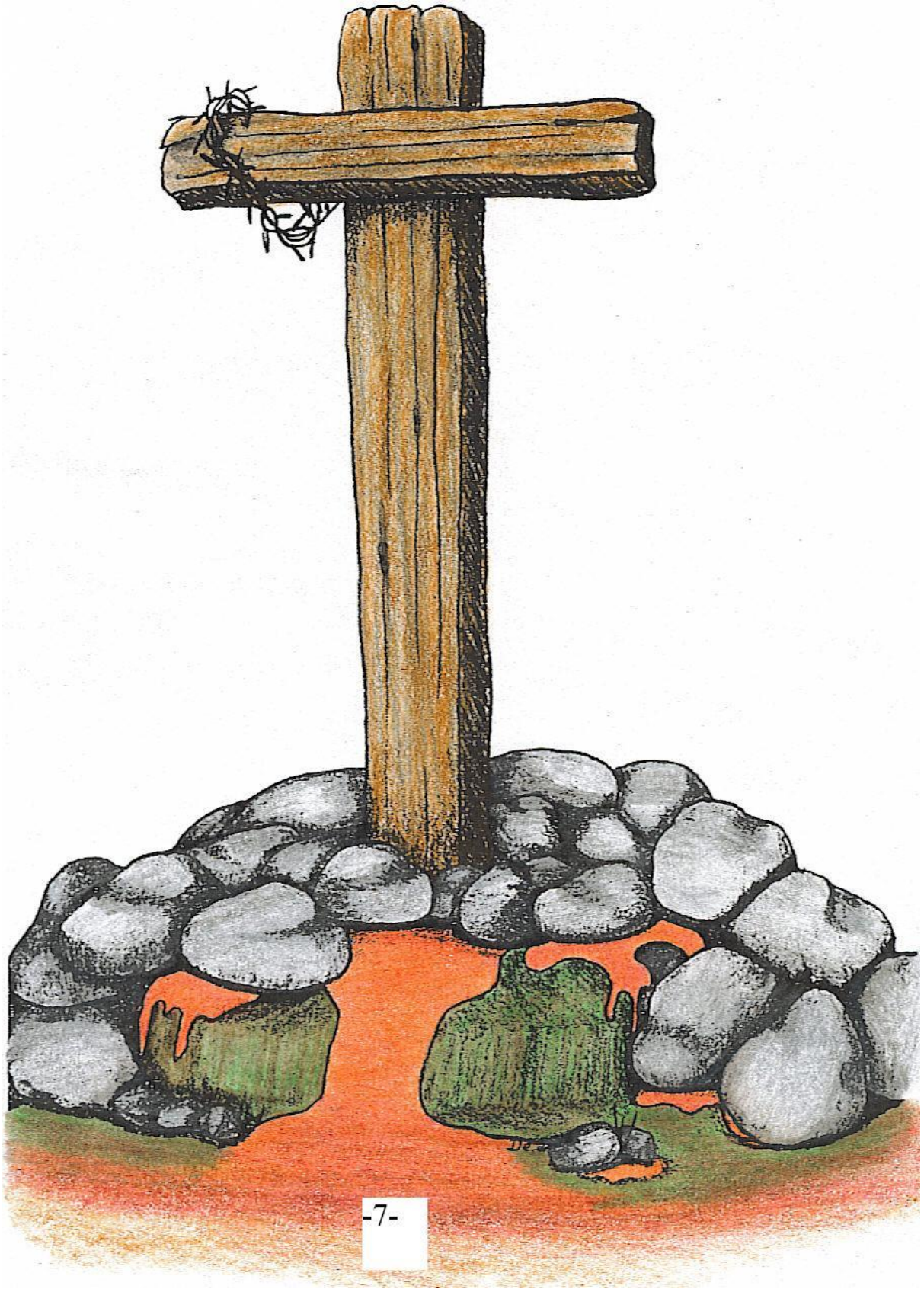
















John 21:16 "...Simon, son of Jonah, lovest thou Me?"

Juan 21:16 "...Simón, hijo de Jonás, ¿me amas?"

